



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2011

Marking Scheme

French

Ordinary Level

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2011

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 15 marks

1. (d) the swimming pool
2. (b) a bus
3. (b) a bakery

[3 correct = 15 marks, 2 = 10 marks, 1 = 9 marks]

B. 10 segments for 5 marks each

1. Amélie

- | | | |
|--|--|---|
| Age: | 16 | 5 |
| Number of sisters: | 1 | 5 |
| One school subject she dislikes:
Either of the following: | science
maths | 5 |
| One pastime mentioned:
Any one of the following: | Reading / (historical) novels
(watching) television / soaps / TV series /
/ nature programmes | 5 |
| One detail about her holidays:
Any one of the following: | (will be) great, fantastic, etc.
(she wants to) see (the) boats
(she wants to) see (the) museums
(she) will go to La Rochelle
(she will be) with her father | 5 |

2. **Olivier**

Occupation:	vet	5
One detail about his son: Any one of the following:	red hair blue eyes (wears) glasses young / small / little (boy)	5
One farm animal mentioned: Either of the following:	sheep goat(s)	5
One country mentioned: Any one of the following:	Australia China South Africa	5
One thing his wife likes to cook: Any one of the following:	Breton Specialities Cakes Pancakes / crêpes	5

C. 5 segments for 5 marks each

1.	(a) take the first street on the right	5
2.	<u>F</u> <u>A</u> <u>U</u> <u>V</u> <u>E</u> <u>T</u>	5
	N.B. Two letters only correct	3
	One letter only correct	2
3.	(b) in the dishwasher	5
4.	pullover / jumper / sweater / jersey	5
5.	06 . <u>43</u> . 68 . <u>24</u> . 37	5
	N.B. One correct set of digits = 3 marks	

D. 5 segments for 5 marks each

1. (a) went to the library 5
2. (i) in a service station / petrol station / filling station / garage 5
- (ii) (a) €8.10 5
3. (d) a computer 5
4. (c) April 5

E. 5 segments for 5 marks each

1. Any **one** of the following: **bed(s)**
desk(s) / bureau(s)
table(s) 5
2. (d) 22:00 5
3. **Either** of the following: **lorry / truck**
car 5
4. (c) Wales 5
5. (a) Sunny 5

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 10 segments by 3 marks each

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
E	H	G	B	I	J	A	D	C	F

2. 4 segments by 2 marks each

- (i) 14th July (2010 / 2011) 2
- (ii) (c) a market 2
- (iii) 6 (euros) 2
- (iv) (d) in the church 2

3. 4 segments by 3 marks each

a.	Beef	✓	3
b.	Breadcrumbs		
c.	Milk	✓	3
d.	Cream		
e.	Potato	✓	3
f.	Parsley		
g.	Butter	✓	3
h.	Peas		

Note: Minus 3 marks for each extra tick

4. 4 segments by 1 mark each

		Name	
a.	looking after students who are ill.	Catherine	1
b.	checking students who are late.	Diana	1
c.	helping students with their homework.	Jean-Luc	1
d.	dealing with student time-tables.	Éric	1

5. 6 segments by 3 marks each

		Name	
a.	has injured his/her leg.	Bertrand	3
b.	wants to earn some money.	Robert	3
c.	would like to have his/her own horse.	Charlotte	3
d.	is not allowed to have a mobile phone.	Martine	3
e.	is angry with his/her parents.	Frédéric	3
f.	wants to go to a concert.	Aimée	3

- 6. 4 segments for 3 marks each**
- (i) (d) scarf 3
- (ii) Wednesday 3
- (iii) (more than) 10 (%) 3
- (iv) (d) pencil sharpener 3
- 7. 4 segments for 3 marks each**
- (i) singing 3
- (ii) (a) at a birthday party 3
- (iii) (c) handbags 3
- (iv) Any **one** of the following: 3
 (Learn to) fly (a) plane(s)
 Learn to fly
 Bungee (jump)
 Work in South America
- 8. 4 segments for 6 marks each**
- (i) (b) chatty 6
- (ii) sea 6
- (iii) Any **one** of the following: 6
 (Going to) night club(s) / disco(s)
 Sailing / Boating / Yachting
 Cauliflower
 Television series / soaps
- (iv) Any **one** of the following: 6
 Tidying / cleaning his room
 Cartoons
 (The) wind
 Green / French / Runner beans

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work.

1. LETTER 40 marks

Format (4 x 2 marks) 8 marks

- (i) Placename (town, city)
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* with or without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir / Je t'embrasse / À plus tard, etc.*).

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 15/6/2011 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. quinze • Salutation on one line but name on next 	<p>Penalise by -1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 15 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Pascal / Cher Odile</i> • Signature omitted
--	---

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3 - 5
4 – 5	Message very clear.	6 - 8

- Points:**
- P1 – Ask how (s)he is.
 - P2 – Thank him/her for a book (s)he sent you.
 - P3 – Give some information about your brother/sister.
 - P4 – Say something about the rooms in your house.
 - P5 – Say what your favourite subject is at school.
 - P6 – Ask him/her what music (s)he likes.
 - P7 – Say you are going to a disco on Saturday.
 - P8 – Mention something you did last weekend.
 - P9 – Tell him/her about your pet(s).

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) 12 marks

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE 20 marks

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) 12 marks

Mark all points and take the 3 best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 1
1 - 2	Message more or less comprehensible.	2 - 4
3 - 4	Message very clear.	5 - 7

(a) Points for postcard:

P1 – say that you are on holidays in France;

P2 – say whom you are with;

P3 – say what the weather is like;

P4 – say that you are having a good time.

(b) Points for note:

P1 – you are going into town;

P2 – you are taking the bus;

P3 – you are going to buy a present;

P4 – you will be home at 6 p.m.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE) 8 marks

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

Ready Reckoner - Grades

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Iomlán: 320 Gnathráta: 5%

Bain úsáid as an ghnáthráta i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0